

**MARKSCHEME  
BARÈME DE NOTATION  
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2003**

**AFRIKAANS / AFRIKAANS / AFRIKAANS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the Examiner Instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

**TEKS A — AS DIE DICE VERKEERD VAL**

1. Dit laat hom goed voel / belangrik voel
2. Hulle kan aan dobbel verslaaf raak
3. J
4. C
5. G
6. D
7. na
8. op
9. met
10. onder
11. van

**TEKS A: [11 punte]**

**TEKS B — SEE TOE OP DIE WEB**

12. C  
E  
F  
H  
K
- } (enige volgorde)

*[5 punte]*

13. luilekkerste  
14. prettiger  
15. pretbelaaide
- } (enige volgorde)

16. B

17. C

**TEKS B: [10 punte]**

**TEKS C — HY’S MY BROER DEUR MARITA VAN DER VYVER**

18. J
19. G
20. D
21. M
22. B
23. K
24. Slab en vriende } Meer as een woord word deur die  
25. Liam, ouers, Oscar } meervoudsvorm geïmpliseer
26. Oscar
27. Hy is gewild / Die kinders is mal oor hom
28. As jy vriende met hom is, sal almal jou vriende wees/niemand sal met jou skoorsoek nie
29. Hy is altyd in die moeilikheid
30. Die onderwysers kan hom nie verdra nie  
(OF soortgelyke antwoorde vir 27-30)
31. Die kinders in die skool moet hom na waarde skat / Hy is nie net sommer ’n nuwe outjie nie / Hy wil bewys dat hy ’n goeie atleet is.
32. 4 x 400m aflos
33. (a) maag saamgetrek soos ’n vuis }  
(b) hart klop / asem jaag } (engie volgorde)
34. Oscar is serebraal verlam
35. (a) Alles word ter wille van Oscar gedoen  
(b) Hy moet na ’n nuwe skool gaan / Hy moet stad toe gaan.
36. C
37. B

**TEKS C: [22 punte]**

**TEKS D — GEBOU UIT WEGGOOIGOED**

38. Dit is van weggooigoed / optelgoed gebou
39. Hou op kla en kyk wat jy kan doen (volledige antwoord)
40. kunstande gemaak/assistent vir tandtegnikus  
(nie - hy het in 'n laboratorium gewerk)
41. Evelyn / sy vrou
42. Hy lewer kommentaar op die lewe / sy werk dien  
as 'n historiese dokument
43. (a) verbeelding  
(b) knap met hande *[2 punte]*
44. Waar — Hy het met 'n hamer, 'n tang en spykers geskenke gemaak
45. Waar — entrepreneur in die ware sin van die woord / hy het sandale, handsakke en gordels gemaak
46. Waar — meer uit kunswerke verdien as met salaris
47. Onwaar — ophou werk - sy sien om na Willie se sakebelange
48. Onwaar — deelydse lesse ontvang by die Gemeenskapsprojek
49. Waar — uitstallings oorsee / oorsese studente wat  
tesisse oor hom skryf / oorsee beroemd vir sy sonderlinge skeppings  
(44-49 - ander aanvaar bave antwoorde moontlik)
50. ... daar baie besoekers kom / daar baie mense kom kuier  
(inhoud = 1 woordorde = 1) *[2 punte]*
51. ... hy maak ook funksionele dinge  
(inhoud = 1 woordorde = 1) *[2 punte]*

**TEKS D: [17 punte]**

**TOTAAL: [60 punte]**

---